

lésu Chòeāu Chìnjíp Êlúsalem Siâⁿ

(Mt 21:1~11; Lk 19:28~40; Jh12:12~19)

11 lésu kah I ê bûntô teh beh kiâⁿ kàu Êlúsalem siâⁿ, lâi kàu Kaⁿ ná Soaⁿ soaⁿ kha ê Biathoageh kah Bêthaniah ê sî, lésu chhe nngê bûntô tãiseng khì, 2 koh hoanhù in kóng, “Lín khì tui bìn ê chngthâu, lín chitê kàu ũi, sùisî tòh ē khòaⁿ tiòh chit chiah iáu m̄ bat hōi lāng khiâkòe ê lǐ^a kiáⁿ pāk tī hia, lín kā i tháu khui, khan lâi chia. 3 Nā ũ lāng mng lín kóng, “Lín ná ē beh áne chò?” Lín tòh kā i kóng, ‘Chú teh khiàm iōng, I liâmpiⁿ ē sàng trglâi hêng lí.’”

4 Bûntô tòh khì, tī kelō nih ũ khòaⁿ tiòh chit chiah lǐ^a kiáⁿ pāk tī mngkháu. In teh tháu lǐ^a ê sî, 5 khiā tī piⁿ á ê lāng mng in kóng, “Lín tháu chit chiah lǐ^a kiáⁿ beh chhòng siáⁿ mih?”

6 Bûntô tòh chiàu lésu sǒ hoanhù ê kā in kóng, hiahê lāng tòh chún in khan lǐ^a khì. 7 In khan hit chiah lǐ^a kiáⁿ lâi hōi lésu, koh kā in ê gōasaⁿ chhu tī lǐ^a téng, lésu tòh beh khilí khiâ. 8 Ū chin chē lāng kā in ê gōasaⁿ phō tī lǐ^a nih, mā ũ lāng tui hng nih chhò chhiū oe lâi phō tī lǐ^a nih. 9 Hiahê chêng kiâⁿ āu tòe ê lāng tōasiaⁿ hoah kóng:

Hòsànná!

Goān hōng Chú ê miâ lâi ê, engkai siū oló!¹⁰

10 Hitê teh beh lâi lǐm ê koktō,

lán ê chǒsian Tablî ê koktō,

engkai siū chiokhok!

Oló kui tī chikōan ê SiōngChú!

11 lésu jìpkhì Êlúsalem siâⁿ, chìn jìp sèngtiān, sikkè siōngsè koanchhat. In ũi jìt ikeng àm à, I tòh kah chapjī sùtô chòhóe chhut khì, khì Bêthaniah.

耶穌最後進入耶路撒冷城

(太 21:1~11；路 19:28~40；約 12:12~19)

11 耶穌 kah 祂 ê 門徒 teh beh 行到耶路撒冷城，來到橄欖山山腳 ê 伯法其 kah 伯大尼 ê 時，耶穌差兩個門徒 tãi 先去，2 koh 吩咐 in 講：「Lín 去對面 ê 庄頭，lín 一下到位，隨時 tòh ē 看 tiòh 一隻 iáu m̄ bat hōi 人騎過 ê 驢 á kiáⁿ 縛 tī hia，lín kā 牠 tháu 開，牽來 chia。3 若有人問 lín 講：『Lín ná ē beh áne 做？』Lín tòh kā 伊講：『主 teh 欠用，祂 liâmpiⁿ 會送 trg 來還你。』」

4 門徒 tòh 去，tī 街路裡有看 tiòh 一隻驢 á kiáⁿ 縛 tī 門口。In teh tháu 驢 á ê 時，5 khiā tī 邊 á ê 人問 in 講：「Lín tháu chit 隻驢 á kiáⁿ beh chhòng 啥物？」

6 門徒 tòh 照耶穌所吩咐 ê kā in 講，hiahê 人 tòh 准 in 牽驢 á 去。7 In 牽 hit 隻驢 á kiáⁿ 來 hōi 耶穌，koh kā in ê 外衫 chhu tī 驢 á 頂，耶穌 tòh beh 起 lí 騎。8 有真 chē 人 kā in ê 外衫鋪 tī 路裡，mā 有人 tui 園裡剝樹 oe 來鋪 tī 路裡。9 Hiahê 前行後 tòe ê 人大聲 hoah 講：

和散那！

願奉主 ê 名來 ê，應該受 oló！¹⁰

10 Hitê teh beh 來臨 ê 國度，

咱 ê 祖先大衛 ê 國度，

應該受祝福！

Oló 歸 tī 至 koân ê 上主！

11 耶穌入去耶路撒冷城，進入聖殿，四界詳細觀察。因為天已經暗 à，祂 tòh kah 十二使徒做伙出去，去伯大尼。

¹⁰ SPh 118:26

¹⁰ 詩 118:26

lésu Chiùchó Bûhoakó Chhiū

(Mt 21:18~19)

¹² Kehtng kang, lésu kah I ê bûntô tùi Bēthaniah chhut lâi ê sî, lésu paktó iau. ¹³ I tī hñghñg khòaⁿ tiòh chít châng ũ chin chē hiòh'á ê bûhoakó chhiū, I tòh óa khì khòaⁿ chhiū téng sī m̄ sī ũ kóechí. I chítē kàu ũi, tūliáu chhiūhiòh ígōa, lóng bô khòaⁿ tiòh siáⁿmih, inūi hit sī m̄ sī kiat bûhoakó ê sîkí. ¹⁴ lésu tòh tùi hit châng chhiū kóng, “Tùi chit má khí, éngoán bô láng ē tàng koh chiáh tiòh lí ê bûhoakó!”

I ê bûntô mā ũ thiaⁿ tiòh chit kù ōe.

lésu Chheng Sèngtiān

(Mt 21:12~17; Lk 19:45~48; Jh2:13~22)

¹⁵ lésu kah I ê bûntô lâi kàu Élúsalem siáⁿ. lésu jipkhi sèngtiān, khaisí ká tī sèngtiān lâi teh chò senglí ê láng lóng kóaⁿ chhutkhi, koh chhiató tōeoāⁿ chinⁿgin ê láng ê toh'á, kah bē húnchiáu ê láng ê í'á. ¹⁶ I mā m̄ chún láng ká sèngtiān chúnchò thonglō, poaⁿūn mihkiāⁿ lâilâi khìkhi. ¹⁷ I ká in kóng, “Kengtián kám bô kichai kóng: **Góa ê chhù beh kiò chò bānbîn kító ê tiān.**”¹¹ **M̄ koh, lín soah ká i piànchò chhatsiū**¹²”

¹⁸ Chèsitiúⁿ kah kenghák kàusu khòaⁿ tiòh chiahe tāichì, tòh khaisí chhōe kangphāng beh sathāi lésu. Chiahe chèsitiúⁿ kah kenghák kàusu chin kiaⁿ I, inūi kúnchiòng lóng chin kámhók I ê kàsī. ¹⁹ Ták kang hônghun ê sî, lésu kah I ê bûntô tòh chhutkhi siáⁿ gōa.

Bûhoakó Chhiū ê kàsī

(Mt 21:20~22)

¹¹ ISI 56:7

¹² ELM 7:11

耶穌咒詛無花果樹

(太 21:18~19)

¹² 隔 tng 工，耶穌 kah 祂 ê 門徒 tùi 伯大尼出來 ê 時，耶穌腹肚 iau。 ¹³ 祂 tī 遠遠看 tiòh 一欖有真 chē 葉 á ê 無花果樹，祂 tòh óa 去看樹頂是 m̄ 是有果 chí。 祂一下到位，除了樹葉以外，lóng 無看 tiòh 啥物，因為 hit 時 m̄ 是結無花果 ê 時期。 ¹⁴ 耶穌 tòh 對 hit 欖樹講：「Tùi chit má 起，永遠無人 ē tàng koh 食 tiòh 你 ê 無花果！」

祂 ê 門徒 mā 有聽 tiòh chit 句話。

耶穌清聖殿

(太 21:12~17；路 19:45~48；約 2:13~22)

¹⁵ 耶穌 kah 祂 ê 門徒來到耶路撒冷城。耶穌入去聖殿，開始 ká tī 聖殿內 teh 做 senglí ê 人 lóng 趕出去，koh chia 倒兌換錢銀 ê 人 ê 桌 á，kah 賣粉鳥 ê 人 ê 椅 á。 ¹⁶ 祂 mā m̄ 准人 ká 聖殿準做通路，搬運物件來來去去。 ¹⁷ 祂 ká in 講：「經典 kám 無記載講：我 ê 厝 beh 叫做萬民祈禱 ê 殿。¹¹ M̄ koh，lín soah ká 它變做賊 siū！¹²」

¹⁸ 祭司長 kah 經學教師看 tiòh chiahe tāichì，tòh 開始 chhōe 孔縫 beh 殺害耶穌。 Chiahe 祭司長 kah 經學教師真驚祂，因為群眾 lóng 真感服祂 ê 教示。 ¹⁹ Ták 工黃昏 ê 時，耶穌 kah 祂 ê 門徒 tòh 出去城外。

無花果樹 ê 教示

(太 21:20~22)

¹¹ 賽 56:7

¹² 耶 7:11

20 Kehtng kang chákhi, lésu kah I ê buntô koh tui hit tiâu lō kengkòe ê sī, khòanⁿ tiòh hit châng bûhoakó chiū lian kin mā lóng lian khi. 21 Peteloh siūⁿkhí chahng ê tāichì, tòh kā lésu kóng, “Lāusu, Lí khòanⁿ, Lí sǒ chiuchó ê hit châng bûhoakó chiū íkeng lian khi à”

22 lésu ìn in kóng, “Lín tiòh sìn SiōngChú. 23 Góa sitchāi kā lín kóng, nā ū lāng kā chit chō soaⁿ kóng, ‘Khí lâi, khi thiām hái!’ Nāsī i ê simlāi lóng bô giāugī, khaksìn kakī sǒ kóng ê ittēng ē sithiān, áne, tāichì tòh ittēng ē chiàu i ê ìsù sithiān. 24 Sǒi, Góa kā lín kóng, lín kító ê sī bôlūn kíkū siáⁿmih, lóng tiòh siongsìn lín íkeng tit tiòh à, áne, lín tòh lóng ē tit tiòh. 25 Lín khiā teh kító ê sī, nā siūⁿkhí ū lāng bat tekchōe lín, tiòh ài siàbián i, áne, lín ê ThiⁿPē mā ē siàbián lín ê chōekò. 26 [Lín nā m̄ siàbián lāng, lín ê ThiⁿPē mā bē siàbián lín ê chōekò.]”

Lūn lésu ê Koānpèng

(Mt 21:23~27; Lk 20:1~8)

27 lésu kah I ê buntô koh trglái Élusalēm siáⁿ. lésu tī sèngtiān lâi teh kiáⁿ ê sī, chèsitiúⁿ, kenghák kàusu kah tiúⁿló óa lâi, 28 m̄ng I kóng, “Lí ēng siáⁿmih koānpèng lâi chò chiahê tāichì? Á sī siáⁿlāng hō Lí chitê koānpèng lâi chò chiahê tāichì?”

29 lésu ìn in kóng, “Góa mā beh m̄ng lín chitê buntê, lín nā hōetap Góa, Góa chiah beh kā lín kóng Góa ēng siáⁿmih koānpèng lâi chò chiahê tāichì. 30 Lín kā Góa kóng, lôháneh kā lāng kiáⁿ sélé ê koānpèng sī tui thiⁿ lâi ê, á sī tui lāng lâi ê?”

31 In tòh hōsiong gīlūn kóng, “Lán nāsī kóng, ‘Tui thiⁿ lâi ê’, I ē m̄ng lán kóng, ‘Áne, lín sī ánhóaⁿ bô beh sìn lôháneh?’ 32 M̄ koh, lán kám thang kóng, ‘Tui lāng lâi ê?’ In chin kiaⁿ bīnchiòng, inūi chēnglāng lóng siongsìn lôháneh khaksit sī tāigiânjīn. 33 Sǒi, in hōetap lésu kóng, “Goán m̄ chai.”

20 隔 trng 工早起, 耶穌 kah 祂 ê 門徒 koh tui hit 條路經過 ê 時, 看 tiòh hit 穢無花果樹連根 mā lóng lian 去。 21 彼得想起昨昏 ê tāichì, tòh kā 耶穌講:「老師, 祢看, 祢所咒詛 ê hit 穢無花果樹已經 lian 去 à」

22 耶穌應 in 講:「Lín tiòh 信上主。 23 我實在 kā lín 講, 若有人 kā chit 座山講:『起來, 去填海!』若是伊 ê 心內 lóng 無僥疑, 確信 kakī 所講 ê 一定 ē 實現, áne, tāichì tòh 一定會照伊 ê 意思實現。 24 所以, 我 kā lín 講, lín 祈禱 ê 時無論祈求啥物, lóng tiòh 相信 lín 已經得 tiòh à, áne, lín tòh lóng ē 得 tiòh。 25 Lín khiā teh 祈禱 ê 時, 若想起有人 bat 得罪 lín, tiòh ài 赦免伊, áne, lín ê 天父 mā ē 赦免 lín ê 罪過。 26 [Lín 若 m̄ 赦免人, lín ê 天父 mā bē 赦免 lín ê 罪過。]」

論耶穌 ê 權柄

(太 21:23~27; 路 20:1~8)

27 耶穌 kah 祂 ê 門徒 koh trng 來耶路撒冷城。耶穌 tī 聖殿內 teh 行 ê 時, 祭司長、經學教師 kah 長老 óa 來, 28 問祂講:「祢用啥物權柄來做 chiahê tāichì? Á 是啥人 hō 祢 chitê 權柄來做 chiahê tāichì?」

29 耶穌應 in 講:「我 mā beh 問 lín 一個問題, lín 若回答我, 我 chiah beh kā lín 講我用啥物權柄來做 chiahê tāichì。 30 Lín kā 我講, 約翰 kā 人行洗禮 ê 權柄是 tui 天來 ê, á 是 tui 人來 ê?」

31 In tòh 互相議論講:「咱若是講:『Tui 天來 ê』, 祂 ē 問咱講:『Áne, lín 是 án 怎無 beh 信約翰?』 32 M̄ koh, 咱 kám thang 講:『Tui 人來 ê』? In 真驚民眾, 因為眾人 lóng 相信約翰確實是代言人。 33 所以, in 回答耶穌講:「阮 m̄ 知。」

lésu tòh kā in kóng, “Ánne, Góa mā bô beh kā lín kóng Góa sī ēng siáⁿmih koânpèng lâi chò chiahê tāichì.”

耶穌 tòh kā in 講：「Ánne，我 mā 無 beh kā lín 講我是用啥物權柄來做 chiahê tāichì。」